

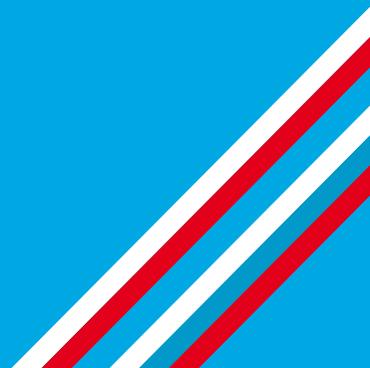
DAS FACHWORT IM VERKEHR

Grundbegriffe des ÖPNV

Wörterbuch

deutsch · polnisch · tschechisch

alba



DAS FACHWORT IM VERKEHR

Betriebliche, verkehrswirtschaftliche
und rechtliche Grundbegriffe
des öffentlichen Personennahverkehrs

Wörterbuch
deutsch · polnisch · tschechisch

alba

DAS FACHWORT IM VERKEHR

© 1964, 1992, 2006.

Alba Fachverlag GmbH + Co. KG, Düsseldorf

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Die Deutsche Bibliothek führt diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet abrufbar über <http://dnb.ddb.de>

Redaktion:	WÖRTERBUCH Marcin Czerkowski (D/PL) Dipl.-Ing. Pavel Flajšhans (D/CZ)
Redaktionsschluss:	September 2006
Verlagskoordination:	Peter Gerens
Herstellung:	Knipping Druckerei GmbH, Düsseldorf
Vertrieb:	Alba Fachverlag GmbH + Co. KG Postfach 110150, D-40501 Düsseldorf Telefon 0211 52013-51, Fax -58
ISBN:	3-87094-675-X

Wörterbuch
deutsch
polnisch · tschechisch

A–Z

deutsch · polnisch · tschechisch

Seite 5

polnisch · deutsch · tschechisch

Seite 49

tschechisch · polnisch · deutsch

Seite 97

Deutsch	Polnisch	Tschechisch
Abfertigung	odprawa (pojazdu)	odbavení, odbavování
Abgabenordnung	prawo podatkowe	soubor základních daňových zákonů
Abonnement	abonament	předplatné
Abschreibung	odpis/odliczenie	odpis
Abweichungsanalyse	analiza odchyleń (finansowych)	analýza podle odchylek
Additionstarif	taryfa przejściowa	integrováný tarif
Aktiengesellschaft (AG)	spółka akcyjna (SA)	akciová společnost (a.s.)
aktivieren	aktywować	aktivovat
Aktivierung	aktywacja (włączenie części majątku do bilansu)	aktivace
Allgemeines Eisenbahngesetz (AEG)	ogólne prawo kolejowe	všeobecný zákon o dráhách
Anhang	załącznik (do bilansu rocznego)	dodatek, příloha
Anlagevermögen	(trwały) majątek przedsiębiorstwa	nemovitý majetek
Anrechnungsverfahren	postępowanie rozliczeniowe	metoda zamezení vícenásobnému zdanění
Anruf-Bus	(auto)bus na zamówienie/ zwołanie	autobus na zwołání
Anruf-Sammeltaxi (AST)	stałe kursy taksówek	sběrné taxi na zwołání
Anschaffungskosten	koszty nabycia/ koszty zakupu	pořizovací náklady
Anstoßtarif	taryfa przyłączeniowa	načítaný tarif
Arbeitgeberverband Deutscher Eisenbahnen (AGV)	Zrzeszenie Pracodawców Kolei Niemieckich	Svaz zaměstnavatelů německých drah
Arbeitgeberverband öffentlicher Nahverkehrsunternehmen	Zrzeszenie Pracodawców Publicznych Przedsiębiorstw Komunikacji Miejskiej	Svaz zaměstnavatelů podniků veřejné místní dopravy

Tschechisch	Polnisch	Deutsch
tabulka jízdného	tabela cen przejazdów	Fahrpreistabelle
tarif na krátkou vzdálenost	taryfa krótkoodcinkowa	Kurzstrecken-Tarif
tarif pro těžce tělesně postižené	taryfa dla osób niepełnosprawnych	Schwerbehindertentarif
tarif za hotové	taryfa gotówkowa	Bartarif
tarif, sazba	taryfa	Tarif
tarifní pásmo	strefa taryfowa	Tarifzone
tarifní smlouva	umowa taryfowa	Tarifvertrag
tarifní společenství	wspólnota taryfowa	Tarifgemeinschaft
tarifní stupně	kategorie taryfowe	Tarifstufen
tarifní svaz	zrzeszenie taryfowe	Tarifverbund
tarifní systém	system taryfowy	Tarifsystem
tarifní traťové úseky	odcinki taryfy	Tarifeilstrecken
tarifní vyrovnání	taryfowe świadczenia wyrównawcze	Ausgleichsleistungen, tarifliche
tarifní vzdálenost	odległość taryfowa	Tarifentfernung
tarifní závazek	zobowiązania taryfowe	Tarifzwang
taxi	taxi/taksówka	Taxi
technický dohlédací úřad	urząd/organ nadzoru technicznego	Technische Aufsichtsbehörde (TAB)
tramvaj	tramwaj	Straßenbahn
trolejbus	trolejbus	Oberleitungsbus (Obus)
trolejbus	trolejbus	Trolleybus
tržní hodnota	wartość wspólna	Gemeiner Wert
tunokilometr (tkm)	tonokilometr	Tonnenkilometer (tkm)
týdenní jízdenka	bilet tygodniowy	Wochenfahrkarte

